



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

## **CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT**

**Verbale in forma sintetica del**  
**15 dicembre 2016**

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

**Kurzprotokoll vom**  
**15. Dezember 2016**

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **15 dicembre 2016** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 65001 del 7 dicembre 2016), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **15. Dezember 2016** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 65001 vom 7. Dezember 2016) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>		X		
<i>Augscheller David</i>	X			
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			dopo nomina degli scrutatori/nach Ernennung der Stimmzähler
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>		X		
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Freund Karl</i>		X		
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 7
<i>Ganner Alexandra</i>		X		
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>		X		
<i>Holzgethan Anton</i>		X		
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>		X		
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi (Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>	X			
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 7
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)  
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin  
(ohne Stimmrecht) teil:

**Madeleine Rohrer**

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

**Avv. RA Dr. Daniela Cinque.**

La presidente

Die Vorsitzende

**Francesca Schir**

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la  
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die  
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i consiglieri Kurt Duschek e Peter Enz è approvata con 24 voti favorevoli e 1 astensione su 26 consiglieri/e presenti (non ha partecipato alla votazione il consigliere Duschek).

**Entra in aula il consigliere Balzarini (27).**

**OGGETTO n. 7:  
(deliberazione n. 117)**

**Unità speciale marketing cittadino - approvazione di una convenzione con l'Azienda di soggiorno per il Mercatino di Natale**

Sono presenti per la trattazione dell'oggetto la Presidente dell'Azienda di Soggiorno dott.ssa Ingrid Hofer e la direttrice dott.ssa Daniela Zadra.

**Entra in aula l'assessore Zaccaria (28).**

L'assessora Strohmer illustra la proposta di deliberazione e cede poi la parola alla dott.ssa Hofer e alla dott.ssa Zadra che illustrano l'attività dell'Azienda e gli obiettivi che si prefigge.

**Entra nel frattempo in aula l'assessore Frötscher (29).**

Intervengono quindi il consigliere Enz, il Sindaco e i consiglieri Duschek e Taranto che anticipa il voto favorevole alla deliberazione.

La presidente e la direttrice dell'Azienda forniscono i chiarimenti richiesti.

Intervengono ancora il consigliere Augscheller e le consigliere Brugger e Kury con le conseguenti repliche della dott.ssa Hofer e della dott.ssa Zadra.

Prendono quindi la parola i/le consiglieri/e Duschek, Maestri, Valle, Balzarini, Enz ai quali replicano il sindaco, l'assessora Strohmer, la dott.ssa Hofer e la dott.ssa Zadra, che infine lasciano l'aula consiliare.

Il consigliere Duschek anticipa la propria intenzione di non partecipare alla votazione.

Il consigliere Ladurner informa che la commissione consiliare competente si espressa all'unanimità a favore della proposta, con 5 voti favorevoli su 5 presenti.

Il consigliere Taranto sottolinea che il numero legale è garantito dalla presenza in aula della minoranza.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 22 voti favorevoli, 2 voti contrari e 1 astensione su 26 consiglieri e consigliere

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Gemeinderäte Kurt Duschek und Peter Enz zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 24 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (Gemeinderat Duschek nahm an der Abstimmung nicht teil).

**Gemeinderat Balzarini (27) betritt den Saal.**

**TOP 7:  
(Beschluss Nr. 117)**

**Sondereinheit Stadtmarketing - Genehmigung einer Vereinbarung mit der Kurverwaltung Meran bezüglich Weihnachtsmarkt**

An der Debatte über diesen Gegenstand nehmen die Vorsitzende der Kurverwaltung Dr. Ingrid Hofer und Direktorin Dr. Daniela Zadra teil.

**Gemeindereferent Zaccaria (28) betritt den Saal.**

Gemeindereferentin Strohmer erläutert die Beschlussvorlage und gibt anschließend Frau Dr. Hofer und Frau Dr. Zadra das Wort. Diese berichten über die Tätigkeit und Ziele der Kurverwaltung.

**In der Zwischenzeit betritt Gemeindereferent Frötscher (29) den Saal.**

Zu Wort melden sich anschließend Gemeinderat Enz, der Bürgermeister und die Gemeinderäte Duschek und Taranto zu Wort. Letzterer nimmt vorweg, dass er für den Beschluss stimmen wird.

Die Vorsitzende und die Direktorin der Kurverwaltung antworten auf alle Fragen.

Weiters melden sich Gemeinderat Augscheller und die Gemeinderätinnen Brugger und Kury zu Wort. Ihnen entgegnet Frau Dr. Hofer und Frau Dr. Zadra.

Zu Wort melden sich anschließend die Gemeinderäte Duschek, Maestri, Gemeinderätin Valle, die Gemeinderäte Balzarini und Enz. Auf ihre Fragen antworten der Bürgermeister, Gemeindereferentin Strohmer, Frau Dr. Hofer und Frau Dr. Zadra, die schließlich den Ratssaal verlassen.

Gemeinderat Duschek erklärt, an der Abstimmung nicht teilzunehmen.

Gemeinderat Ladurner berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen bei 5 Anwesenden einstimmig für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Gemeinderat Taranto stellt fest, dass die Beschlussfähigkeit durch die Anwesenheit der Minderheit im Saal gewährleistet ist.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 22

presenti (assenti i consiglieri Duso, Maestri e Zaccaria; non ha partecipato alla votazione il consigliere Duschek).

La presidente precisa che nonostante l'ora si proseguirà con la trattazione dell'oggetto al punto 10 dell'ordine del giorno, come già concordato nella seduta precedente.

Il consigliere Enz dichiara di essere d'accordo purché al termine della relazione la seduta si concluda.

Entra in aula il direttore di ASM ing. Claudio Vitalini.

**OGGETTO n. 10:  
Relazione del direttore dell'ASM sulla  
raccolta della plastica**

L'ing. Vitalini illustra, anche con l'ausilio della proiezione di immagini, il tema della raccolta differenziata della plastica e gli esiti del progetto pilota avviato al rione S.M. Assunta.

Risponde poi al chiarimento richiesto dal consigliere Toccolini sulla tipologia di plastica raccolta.

La presidente ringrazia il direttore Vitalini, che lascia l'aula.

Il sindaco invita quindi i consiglieri ad un brindisi per uno scambio di auguri in occasione delle imminenti festività natalizie.

Alle ore 23:00 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Duso, Maestri und Zaccaria fehlten, Gemeinderat Duschek nahm an der Abstimmung nicht teil).

Die Vorsitzende informiert, dass trotz der späten Stunde mit der Debatte über den Tagesordnungspunkt 10 fortgefahren wird, wie bereits in der vorherigen Sitzung vereinbart.

Gemeinderat Enz ist damit einverstanden, sofern die Sitzung nach dem Bericht beendet wird.

Der Direktor der Stadtwerke Ing. Claudio Vitalini (30) betritt den Saal.

**TOP 10:  
Berichterstattung des Direktors der Stadtwerke über die Kunststoffsammlung**

Ingenieur Vitalini berichtet mit Hilfe einer Leinwandpräsentation über die Kunststoffsammlung und die Ergebnisse des Pilotprojektes in der Maria-Himmelfahrt-Siedlung.

Anschließend antwortet er auf die Frage von Gemeinderat Toccolini zu den gesammelten Kunststoffsorten.

Die Vorsitzende bedankt sich bei Direktor Vitalini, der den Ratssaal verlässt.

Zum Schluss lädt der Bürgermeister alle Ratsmitglieder zu einem Weihnachtsumtrunk.

Um 23:00 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE  
f.to / gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN  
f.to / gez. Daniela Cinque